

# **Phawuloosi Qolaasiyasa**

## **Asaas**

### **Xaafida Kiitaa**

### **Gaatha Qofaa**

Phawuloosi Qolaasiyasa asaas xaafida kiitay xaafettiday, Guutha Iisiyan, Efesoonappe doloha baggara de7iya Qolaasiyasa kataman de7iya woosa keethaassa. He woosa keetha essiday Phawuloosa gidonna ixxiikka, Roome biittan Iisiya waanna katama gidida Efesoonappe Wonggelaa oosanchchota kiittey iya gidiya gisho Qolaasiyasaska aawatethi iyaw de7ees. Qolaasiyasa woosa keethan, “Xoossaa eranawunne kumetha atatethaa demmanaw asi ubbay ayyaana wolqqatasinne maatatas goynnanaw koshshees” yaagiya worddo asttamaareti de7eyssa Phawuloosi si7is. He asttamaareti tamarssiya harabay, qassi, “Asi ubbay qaxxaro daaniya wogatas haarettanawunne katha woga ubbaa naaganaw koshshees” yaagosona.

Phawuloosi ha kiitaa xaafiday, tuma ammano timirttiya tamarssidi, entta worddo timirttiya laallanaassa. I zaarida zaarotappe waannatey, “Yesuus Kiristtoosi kumetha atatethaa immees; hara haymaanotetinne oosoti iyappe haassosona” yaageyssa. Xoossay Kiristtoosa baggara alamiya medhdhis. Qassi iya baggara zaaridi baakko ehana. Ha alamiyas atatetha ufayssay de7ey Kiristtoosa ammanonna. Hessa gisho,

Phawuloosi ha gita timirttey ammaniyaa asaa de7on waanidi ooson pee7anaw bessiyako odees. Ha kiitaynne Efesoona asaas xaafida kiitay, ba oykkida qofaninne kiitan woli daanosona. Ha nam77u maxaafata gidдон de7iya dummatethay, Efesoona Kiristtoosi woosa keethas huu7e, Qolaasiyasan Kiristtoosi medhetethaas huu7e.

Ha kiitaa Phawuloosappe ekkidi Qolaasiyasa gathanaw bida Tikiqoosara issife de7ey Anasmoosa gideyssa besoy maaddiyabaa. Waanidi giikko, Phawuloosi Anasmoosa geetettiya ba oosanchuwabaa Filmmoonas hara kiitaa xaafis.

### **Qolaasiyasa kiitaa ayfe qofata**

Gelo qofaa 1:1-8

Kiristtoosa kandduwanne oosuwa 1:9-2:19

Kiristtoosan de7iya ooratha de7o 2:20-4:6

Wurssetha sarothonne kuushsha qofaa 4:7-18

<sup>1</sup> Xoossaa shenen Kiristtoosi Yesuusa hawaare gidida Phawuloosinne nu ishaa Ximotiyoosi,

<sup>2</sup> Qolaasiyasa kataman de7iya Kiristtoosan geeshshatasinne ammanettida asaas xaafida kiitaa.

Xoossaa nu Aawappe aadho keehatethaynne sarotethay hinttew gido.

### *Galata woosaa*

<sup>3</sup> Nuuni hinttew woossiya wode Xoossaa nu Godaa, Yesuus Kiristtoosa Aawa ubba wode galatoos.

<sup>4</sup> Nuuni Kiristtoos Yesuusan de7iya hintte amanuwanne geeshshata ubbaas de7iya hintte siiquwa si7ida.

<sup>5</sup> Hessa hintte oothiday hintte ufayssay salon hinttew naagettida gishossa. Hintte tuma kiitta gidida Wonggelaa koyro ammanida wode he ufayssaa si7ideta.

<sup>6</sup> Hintte he Wonggelaa si7ida wodenne Xoossaa aadho keehatethaa tumaa shaakki erida wodeppe doomidi hintte gidдон haanidayssada biitta ubban diccishenne ayfishe de7ees.

<sup>7</sup> Hintte hessa nuura issife Kiristtoosas oothiya ammanettida, dosettida Ephafirappe tamaarideta.

<sup>8</sup> I hessa bolla gujjidi Ayyaanay hinttew immida siiquwabaa nuus odis.

<sup>9</sup> Hessa gisho, nuuni hinttebaa si7ida gallasaappe doomidi, Xoossay ba sheniya hinttenua bessana melanne, Geeshsha Ayyaanay immiya eratethaaninne cinnatetha ubban hinttenua kunthana mela ubba wode hinttew Xoossaa woossos.

<sup>10</sup> Hessadakka, Goday koyeyssada hintte daana mela, ubba wode iya ufayssana mela, lo77o ooso ubban hintte ayfe ayfana melanne Xoossaa aathi erishe diccana mela Xoossaa woossos.

<sup>11</sup> Xoossaa bonchcho wolqqay hintte ubbaba gennanaadanne dandda7anaada ba minotethaa immidi hinttenua ufayssu.

<sup>12</sup> Qassi geeshshata poo7o kawotethaa laattana mela hinttenua oothida Aawa galatite.

<sup>13</sup> I nuna dhuma wolqqaafe ashshidi ba dosiya na7aa kawotethaako ehis.

<sup>14</sup> Iyan wozzettidi iya suuthan nagara atatethi demmida.

### *Kiristtoosa dhoqqatethaa*

<sup>15</sup> Kiristtoosi benttonna Xoossaas tuma leemiso. I medhetetha ubbaafe bayra.

<sup>16</sup> Ubbabay iya baggara medhettis. Benttiyabatinne benttonnabati, wolqqatinne godati, haareyssatinne maata aawati, saloninne sa7an de7iya ubbay iyawunne iya baggara medhettis.

<sup>17</sup> I ubbabaappe kase de7ees. Ubbabay iyan ba bessan bessan oykettidi de7ees.

<sup>18</sup> I ba asatethi gidida woosa keethas huu7e. I ubbaafe bolla gidanaw hayqoppe denddon sinthenne bayra.

<sup>19</sup> Xoossay ba kumetha Xoosatethaara iyan daanaw koyis.

<sup>20</sup> Qassi masqaliya bolla gussida ba na7aa suuthan sarotethi medhdhidi saloninne sa7an de7iya ubbaa iya baggara baara sigethis.

<sup>21</sup> Hayssafe kase hintte qofaa iitatethay hinttena Xoossaafe shaakkisinne iyara morkke oothis; hintte oosoykka iita.

<sup>22</sup> Shin ha77i Kiristtoosi ashon hayqqida hayquwa baggara Xoossay hinttena baara sigethidi, geeshshata, borey baynnaysatanne xillota oothis.

<sup>23</sup> Hinttee, hintte ammanuwan qaaxxonna minnidinne xaphphidi daanaw bessees. Hintte Wonggelaa qaalaa si7ida wode ekkida ufayssaa minthi oykkite. He Wonggelay hintte si7idayssanne biitta ubban sabbakettidayssa. Ta, Phawuloosikka ha Wonggelaas oosanchcho gidas.

*Phawuloosa hawaaretetha oosuwa*

<sup>24</sup> Taani hintte gisho ha77i ekkiya waayan ufayttays. Kiristtoosi iya asatethi gidida woosa keethaas ekkida waaya taani ta ashuwan polays.

<sup>25</sup> Xoossaa qaalaa hintte polada odana mela taw imettida maatan woosa keethaas oosanchcho gidas.

<sup>26</sup> Ha qaalay kase aadhdhida wodiyan yeletethaa ubbaafe geemmidi de7is. Shin ha77i Xoossay ha xuuraa ammaniyaa ubbaas qonccisis.

<sup>27</sup> Xoossay Ayhude gidonna asaa gidдон ha xu-uraa bonchcho duretethaa qonccisis. Ikka bonch-cho ufayssi gidida hintte gidдон de7iya Kirist-  
toosa.

<sup>28</sup> Hessa gisho, issi issi asi Kiristtoosan kumetha asi oothidi shiishanaw cinctatetha ubban asaa tamarssoninne zoren Kiristtoosabaa sabbakoos.

<sup>29</sup> Xoossay ba gita wolqqan tanan oothiya gisho ha77i gakkanaw iya wolqqan baaxetaysinne daaburays.

**2**

<sup>1</sup> Ta hintte wunne Loodoqiya kataman de7iya asaas, hessadakka tana ayfen be7iboonna asa ubbaas ay mela baaxetiyakko hintte erana mela koyays.

<sup>2</sup> Ta baaxetiya gaasoykka entti bantta wozanan minnidi, siiqon qashettidi, polo gidida kumetha akeeka duretethaa demmide Xoossaa xuuraa Kiristtoosa erana melassa.

<sup>3</sup> Iyan Xoossay minjjida erayenne cinctatetha ub-  
bay de7ees.

4 Ta hessa oonikka hinttana cimo qaalan balethonna mela koyada gays.

5 Ta hinttefe haakkada de7ikkoka ayyaanan hinttera de7ays. Hintte duussaa maaranne Kiristtoosa hintte minnidi ammaneyssa be7ada ufaytays.

### *Kiristtoosan de7iya kumetha de7o*

6 Hintte Godaa Kiristtoos Yesuusa ekkidayssada iyan de7ite.

7 Iyan xapho yeddite; iyan keexettite. Hintte tamaridayssada ammanon minnite; Xoossaas kumidi palahida galataa immite.

8 Kiristtoosappe gidonnashin asa woganinne ha alamiya coo wogan katida timirttiyaninne asappe yida eratethan oonikka hinttana cimmi balethidi di77onna mela naagettite.

9 Xoossaa Xoosatethay Kiristtoosa asatethan kumethi de7ees.

10 Hintteka maatasinne wolqqa ubbaas huu7e gidiya Kiristtoosan kumideta.

11 Hintte Kiristtoosa ammanidi qaxxarettideta. Hessika asa kushen gidonnashin hinttana iita hanotethaafe diggiya Kiristtoosan oosettida qaxxaretethi.

12 Hintte xammaqettida wode Kiristtoosara is-sife moogettidi, Kiristtoosa hayqoppe denthida Xoossaa wolqqaa ammanidi, Kiristtoosara issife denddideta.

13 Hinttee, hintte nagaraa gishonne hintte ceega asatethaa qaxxarettonna gisho hayqqidi

de7ishin, Xoossay hintte nagaraa atto gis. Kiristtoosara hinttew de7o immis.

<sup>14</sup> I nuna mootiyanne nuura eqettiya, nu bolla xaafettida acuwa daakkidi masqaliya bolla dhishidi ogeppe diggis.

<sup>15</sup> Kiristtoosi wolqqatanne maatata masqaliyan xoonidi, entta ola danccuwa bilisidi, di7ettida asada oothidi entta qonccen yuushshidi bessi.

<sup>16</sup> Hessa gisho, miyaban woykko uyaaban, baale gallas woykko ageeni xeeriya qammaa bonchchon oonikka hintte bolla pirddofo.

<sup>17</sup> Hayssati sinthafe yaanaw de7iyabatas eesho, shin tumay Kiristtoosaa.

<sup>18</sup> Qoodheppe qommo ashkktethaninne ki-itanchcho goynnnon ceeqettiya oonikka hinttena hintte woytuwappe ashshofo. Hessa mela asi ba be7ida qonccethan nashettishe ba asho qofan coo otorttees.

<sup>19</sup> Hessa mela asaas huu7e gidida Kiristtoosara gahetethi baawa. I asatetha ubbaa shayaninne kesson kesson gathi oythidi muzidi dichchees. Xoossay hessa mela ogen asatetha ubbaas dichchi immees.

### *Ooratha de7o*

<sup>20</sup> Hintte Kiristtoosara hayqqidi ha alamiya haariya ayyaanata wolqqaafe la77a keyideta. Yaatin, ays shaakettonna asada gididi ha wogatas haretetii?

<sup>21</sup> Ha wogati, “Oykkofa; laaccofa; bochchofa” geetetteyssata.

<sup>22</sup> Ha ubbay asa woganne timirtte gidiya gisho ooso bolla pee7idaappe guye dhayana.

<sup>23</sup> Ha kiitati bonchchonne cinccatethi daanidi benttanaw dandda7osona. Ha wogati Xoose daro dosisiyaba, ashkkenne hintte asatethaa haarisiyabaa daanosona, shin nu iita amotetha bolla wolqqi enttaw baawa.

### 3

#### *Ooratha de7o*

<sup>1</sup> Hiza, hintte Kiristtoosara hayqoppe denddidayssada, Xoossaafe ushachcha baggan uttida Kiristtoosi de7iya bessan, salon de7iyabata koyite.

<sup>2</sup> Salon de7eyssata bolla hintte qofaa wothiteppe attin sa7an de7iyabata bolla wothofite.

<sup>3</sup> Hintte hayqon shaakettida mela ha alamiyappe shaakettideta. Hintte de7oy Kiristtoosara issife Xoossan geemmis.

<sup>4</sup> Hinttew de7o gidida Kiristtoosi qoncciya wode he wode hintteka iyara bonchchon qonccana.

<sup>5</sup> Hessa gisho, hinttenan de7iya alame amota wodhite. Hessatikka laymatethi, tunatethi, laymatanaw amotethi, eeqa goynno mela gidida uuzetethi.

<sup>6</sup> Hayssata gaason Xoossaa hanqoy kiitettonna asaa bolla yaana.

<sup>7</sup> Hintteka kase he iita ogiyan biya asaa gidon de7ishe hayssata oothideta.

<sup>8</sup> Ha77i hintte hessata oothofite. Qassi hanqo, ixo, kachchi, zigirssinne borsso oda hinttefe diggit.

<sup>9</sup> Ceega asatethaa iya oosuwara hinttefe qaarida gisho issyo issuwas worddotoppite.



<sup>10</sup> Xoossaa medho daaniya, erathethan laamettida ooratha asatethaa ma77ite.

<sup>11</sup> Ha ooratha medhetethan, Girike asi woykko Ayhude asi, qaxxarettiday woykko qaxxarettonnay, Barbaare asi\* woykko Iskute asi† ayллеy woykko womaannoy baawa. Kiristtoosi ubbaa; I ubban de7ees.

<sup>12</sup> Hessa gisho, Xoossan doorettida asada geeshshatanne dosettidayssata gididi, maarotethaa, keehatethaa, ashkktethanne dandda7a ma77ite.

<sup>13</sup> Issoy issuwa dandda7ite. Oonikka ba laggiyan qohettidabay de7ikko iyaw atto go. Goday hinttew atto gidayssada hintteka wolis atto giite.

<sup>14</sup> He ubbaa bolla ubbabaa issife shiishidi qachchiya siiqo ma77ite.

<sup>15</sup> Xoossay hinttena issi asi oothidi xeegiday, sarotethas gidiya gisho Kiristtoosa sarotethay hintte wozanaa haaro.

<sup>16</sup> Kiristtoosa qaalay hintte wozanan kumidi de7o. Cincatetha ubban issoy issuwa tamaarssitenne zorite. Mazmuren, sabaninne ayyaana yethan Xoossaa wozanappe galatishe yexxite.

<sup>17</sup> Xoossaa Aawa Yesuusa baggara galatishe hintte odettiyabaa woykko oothiyabaa ubbaa Godaa Yesuusa sunthan oothite.

### *Ammaniya asaa duusaa*

---

**3:10** Medhe 1:26; Efe 4:24      \* **3:11** *Barbaare asi*: Guussay tamaariboonna woykko eronna woykko yelettida mela si77i gidi de7iya asi guussu.    † **3:11** *Iskute asi*: Guusay wozana mino asi woykko wozana iita asi guussu.    **3:12** Efe 4:2    **3:13** Efe 4:32  
**3:16** Efe 5:19-20

<sup>18</sup> Machcheto, ammaniyaa asaas bessiyabaa gidiya gisho hintte azinatas haarettite.

<sup>19</sup> Azinattoo, hintte machcheta siiqite; enttaw iitoppite.

<sup>20</sup> Nayto, hinttena yelidayssatas ubbaban kiitettite; hessi Godaa ufayssiyabaa.

<sup>21</sup> Aawato, hintte nayti ufayssi qanxonna mela entta camethofite.

<sup>22</sup> Aylleto, sa7an hinttew goda gididayssatas ubbaban kiitettite. Godaa bonchchishe suure wozanappe kiitettidi entta ufayssiteppe attin asi be7o gidi oothofite.

<sup>23</sup> Hintte oothiya ooso ubbaa asas gidonnashin Godaas oothiya mela wozanappe oothite.

<sup>24</sup> Godaappe laata woyto oothidi hintte ekkeyssa erite; hintte Godaa Kiristtoosa haggaazeeta.

<sup>25</sup> Xoossay asa som77o be7idi pirddonna gisho oonikka iita ooso oothiko ba iita oosuwa gisho zaaro ekkana.

## 4

<sup>1</sup> Godato, hinttewuka qassi salon Goday de7eyssa eridi, hintte aylletas xillotethaninne issuwa issuwafe shaakkonna koshshiyabaa oothite.

<sup>2</sup> Xoossaa barkkidi galatishe qanxonna woosite.

<sup>3</sup> Xoossay ba qaalas pengge dooyana melanne taani hessa gaason qashon de7iya Kiristtoosa xuraawaa awaajjana mela nuuskka woosite.

<sup>4</sup> Qassi takka besseyssada qaala qonccisada odana mela taw Xoossaa woossite.

<sup>5</sup> Injjetiya wode ubbaa go7ettishe ammanonna asaa matan cincatethan de7ite.

<sup>6</sup> Hintte asa ubbaas koshshiya zaaro imo erana mela hintte oday ubba wode aadho keehatethan kumidayssanne maxineda mal77iyabaa gidanaw bessees.

### *Wurssetha sarotaa*

<sup>7</sup> Nu siiqo ishaya Tikiqoosi, taara issife Godaa oosuwan ayye gidida, ammanettiya oosanchchoy, ta de7uwabaa hinttew odana.

<sup>8</sup> Taani iya hintteko kiittiday, nu waanidi de7iyakko hinttew odidi hinttena minthethana melassa.

<sup>9</sup> Anasmoosi, ammanettiya siiqo ishaya, hintte baggay, iyara hintteko bees. Entti hayssan haniyaba ubbaa hinttew odana.

<sup>10</sup> Taara qashettida Arisxirokoosinne Barnnabaasa ishaa na7ay Marqqoosi, hinttena saro yaagosa. Ta hinttew kase odidayssada Marqqoosi hintteko biikko iya mukkite.

<sup>11</sup> Yesuusa giy Yasxxoosi hinttena saro saro yaagees. Xoossaa kawotethaa gisho taara oothiya asata gididofe Ayhude gididayssati ha heedzata; entti tana daro minthethidosona.

<sup>12</sup> Hintte baggay, Kiristtoos Yesuusa ayye, Ephafiri hinttena saro saro yaagees. I hintte Xoossaa sinthan minnidi eqqanaadanne Xoossaa

---

**4:5** Efe 5:16    **4:7** Ha.O 20:4; 2Ximo 4:12    **4:7** Efe 6:21-22    **4:9**  
 Filmo 10-12    **4:10** Ha.O 19:29; 27:2; Filmo 24; Ha.O 12:12,25;  
 13:13; 15:37-39

sheniya eridi polana mela ubba wode Xoossaa hintte gisho woossees.

<sup>13</sup> I hintte gishonne Loodoqiyaninne Hirapoolisa kataman de7iya asaa gisho daro daaburidayssa ta markkattays.

<sup>14</sup> Nu siiqo ishay dottorey Luuqaasinne Deemasi, hinttena saro saro yaagosona.

<sup>15</sup> Loodoqiyan de7iya nu ishata, Nimfaasinne I keethan shiiqiya asaas nu sarothuwa odite.

<sup>16</sup> Ha dabddaabbiya hintte nabbabidaappe guye, Loodoqiya woosa keethan nabbabisite. Hintteka Loodoqiya woosa keethay hinttew yeddiya dabddaabbiya nabbabite.

<sup>17</sup> Qassi Arkkiphaasa, “Goday new immida oosuwa polanayssa dogoppa” yaagidi qofisite.

<sup>18</sup> Taani, Phawuloosi, ha sarothuwa ta kushen xaafas. Ta qashuwa qoppite.

Xoossaa aadho keehatethay hinttera gido.

## **Ooratha Caaquwa Goofatho New Testament in Gofa (ET:gof:Gofa)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gofa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Gofa

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2021  
8695a6a5-d671-5199-996c-6069adce0ebd